

**VERENIGDE VERGADERING  
VAN DE GEMEENSCHAPPELIJKE  
GEMEENSCHAPSCOMMISSIE**

**ASSEMBLÉE RÉUNIE  
DE LA COMMISSION  
COMMUNAUTAIRE COMMUNE**

—  
**Integraal verslag**

—  
**Compte rendu intégral**

—  
**Plenaire vergadering van  
VRIJDAG 5 DECEMBER 2008**

—  
**Séance plénière du  
VENDREDI 5 DÉCEMBRE 2008**

(Namiddagvergadering)

(Séance de l'après-midi)

---

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

**INHOUD**

VERONTSCHULDIGD 4

DRINGENDE VRAAG 4

- van de heer Paul Galand 4

aan de heer Guy Vanhengel, lid van het Verenigd College bevoegd voor het Gezondheidsbeleid, Financiën, Begroting en Externe Betrekkingen,

en aan de heer Benoît Cerexhe, lid van het Verenigd College bevoegd voor het Gezondheidsbeleid en het Openbaar Ambt,

betreffende "de te nemen maatregelen ten gevolge van de vastgestelde toename van het aantal rokers".

NAAMSTEMMING 8

- over het geheel van het ontwerp van ordonnantie betreffende de toegang van assistentiehonden tot voor het publiek toegankelijke plaatsen (nrs B-121/1 en 2 - 2007/2008).

**SOMMAIRE**

EXCUSÉS 4

QUESTION D'ACTUALITÉ 4

- de M. Paul Galand 4

à M. Guy Vanhengel, membre du Collège réuni compétent pour la Politique de la Santé, les Finances, le Budget et les Relations extérieures

et M. Benoît Cerexhe, membre du Collège réuni compétent pour la Politique de la Santé et la Fonction publique

concernant "les mesures à prendre à la suite de l'augmentation constatée du nombre de fumeurs".

VOTE NOMINATIF 8

- le vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance relatif à l'accès des chiens d'assistance aux lieux ouverts au public (nos B-121/1 et 2 - 2007/2008).

**VOORZITTERSCHAP: DE HEER ERIC TOMAS, VOORZITTER.  
PRÉSIDENCE : M. ERIC TOMAS, PRÉSIDENT.**

*- De vergadering wordt geopend om 15.29 uur.*

**De voorzitter.-** Ik verklaar de plenaire vergadering van de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van vrijdag 5 december 2008 geopend.

**VERONTSCHULDIGD**

**De voorzitter.-** De volgende leden zijn verontschuldigd:

- de heer Mohamed Daïf, op missie in het buitenland;
- mevrouw Magda De Galan;
- de heer Jos Van Assche;
- de heer Mohammadi Chahid;
- de heer Jos Chabert.

**DRINGENDE VRAAG**

**De voorzitter.-** Aan de orde is de dringende vraag van de heer Galand.

**DRINGENDE VRAAG VAN DE HEER PAUL GALAND**

**AAN DE HEER GUY VANHENGEL, LID VAN HET VERENIGD COLLEGE BEVOEGD VOOR HET GEZONDHEIDSBELEID, FINANCIËN, BEGROTING EN EXTERNE BETREKKINGEN,**

*- La séance est ouverte à 15h29.*

**M. le président.-** Je déclare ouverte la séance plénière de l'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune du vendredi 5 décembre 2008.

**EXCUSÉS**

**M. le président.-** Ont prié d'excuser leur absence :

- M. Mohamed Daïf, en mission à l'étranger ;
- Mme Magda De Galan ;
- M. Jos Van Assche ;
- M. Mohammadi Chahid ;
- M. Jos Chabert.

**QUESTION D'ACTUALITÉ**

**M. le président.-** L'ordre du jour appelle la question d'actualité de M. Galand.

**QUESTION D'ACTUALITÉ DE M. PAUL GALAND**

**À M. GUY VANHENGEL, MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI COMPÉTENT POUR LA POLITIQUE DE LA SANTÉ, LES FINANCES, LE BUDGET ET LES RELATIONS EXTÉRIEURES**

**EN AAN DE HEER BENOÎT CEREXHE,  
LID VAN HET VERENIGD COLLEGE  
BEVOEGD VOOR HET GEZONDHEIDS-  
BELEID EN HET OPENBAAR AMBT,**

**betreffende "de te nemen maatregelen ten  
gevolge van de vastgestelde toename van  
het aantal rokers".**

**De voorzitter.-** De heer Galand heeft het woord.

**De heer Paul Galand** *(in het Frans).*- *Volgens de pers is het tabakgebruik voor het eerst in zes jaar tijd opnieuw toegenomen. Het aantal rokers is gestegen van 27% in 2007 tot 30% in 2008.*

*Roken, zowel actief als passief, is de grootste vijand van de volksgezondheid. Roken verhoogt niet alleen het risico op kanker en hart- en vaataandoeningen, maar vermindert ook de zuurstoftoevoer voor het hele organisme.*

*Specialisten wijten deze toename aan het gebrek aan nieuwe maatregelen in 2007 en een gebrekkige uitvoering van de bestaande maatregelen.*

*Elk gezagsniveau moet zijn steentje bijdragen aan deze strijd. Daarom vraag ik u om dit punt op de agenda van de volgende interministeriële conferentie voor Volksgezondheid te plaatsen.*

*Kunt u tijdens die conferentie een stand van zaken opmaken van de maatregelen die het Brussels Gewest en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie kunnen nemen en nagaan hoe de coördinatie op nationaal niveau kan worden georganiseerd? Het Brussels Gewest is bij deze problematiek betrokken via de horecasector. Bovendien wordt rookgedrag versterkt door de stress die werkloosheid en sociaal-economische onrust meebrengen.*

**ET À M. BENOÎT CEREXHE, MEMBRE  
DU COLLÈGE RÉUNI COMPÉTENT  
POUR LA POLITIQUE DE LA SANTÉ ET  
LA FONCTION PUBLIQUE**

**concernant "les mesures à prendre à la suite  
de l'augmentation constatée du nombre de  
fumeurs".**

**M. le président.-** La parole est à M. Galand.

**M. Paul Galand.-** Ce matin, la presse - "La libre Belgique" en a d'ailleurs fait sa une - rapportait que, pour la première fois depuis six ans, il y avait une aggravation de la consommation tabagique. On est passé de 27% de la population qui fument quotidiennement en 2007 à 30% en 2008.

Ce fait est réellement alarmant en termes de santé publique puisque le tabagisme, tant actif que passif, est un ennemi n°1 pour la santé publique. On pense souvent au goudron, à la nicotine, au risque de cancer, aux risques cardio-vasculaires, mais n'oublions pas que cela provoque un manque d'oxygénation pour l'ensemble de l'organisme. C'est pour cette raison que le tabagisme est un ennemi à ce point grave et lourd de la santé.

Les spécialistes attribuent cette reprise au manque de mesures prises en 2007 et au suivi insuffisant des mesures déjà prises. Chaque niveau de pouvoir doit prendre sa part dans ce combat majeur de santé publique.

Par conséquent, je vous demande que ce point soit inscrit à l'ordre du jour de la prochaine conférence interministérielle de la Santé.

Lors d'une prochaine commission de la Santé, pourrez-vous faire le point sur ce que la Région bruxelloise et la Commission communautaire commune peuvent faire en la matière et comment la coordination pourrait se faire au niveau national ? Je cite ici la Région bruxelloise, car elle est également concernée par le biais de ses compétences croisées avec le secteur de l'horeca qui joue un rôle important en la matière. D'autre part, on sait également que le chômage et l'inquiétude socio-économique risquent d'aggraver à nouveau le phénomène du tabagisme dans les couches précarisées de la population vu le stress engendré.

**De voorzitter.-** De heer Cerexhe heeft het woord.

**De heer Benoît Cerexhe, lid van het Verenigd College (in het Frans).-** *Ik ben uiteraard bereid om een debat te voeren over tabaksverslaving.*

*Tabaksverslaving is inderdaad een plaag. De meeste hartproblemen kunnen worden vermeden door gezonder te leven, met andere woorden door niet te roken, overgewicht te vermijden, gezond te eten en voldoende te bewegen.*

*We moeten echter rekening houden met de specifieke situatie in het Brussels Gewest. Uit cijfers van het Observatorium voor Gezondheid en Welzijn blijkt immers dat de situatie in Brussel niet zo erg is. Steeds minder Brusselse moeders roken.*

**Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon (in het Frans).-** *Er zijn vooral minder moeders!*

**De heer Benoît Cerexhe, lid van het Verenigd College (in het Frans).-** *Er werd op 11 december 2006 een samenwerkingsakkoord afgesloten met de federale overheid en de andere gemeenschappen. De Raad van State heeft zich er onlangs over uitgesproken.*

*Het comité Verslavingen en het comité Tabak worden uitgebreid naar de gemeenschappen en gewesten. De cel Gezondheidsbeleid Drugs heeft net een intern reglement aangenomen waardoor er ook gelijkaardige comités worden opgericht in de gemeenschappen en gewesten.*

*De interministeriële conferentie Gezondheid vergadert maandagochtend en heeft het onderwerp tabaksverslaving op de agenda gezet. U dringt er terecht op aan dat de verschillende beleidsniveaus*

**M. le président.-** La parole est à M. Cerexhe.

**M. Benoît Cerexhe, membre du Collège réuni.-** Je suis bien entendu en permanence à la disposition de la commission pour entamer un débat sur le sujet.

Vous avez entièrement raison de dire que le tabagisme est un véritable fléau. Il prend toute son ampleur quand on sait que la grande majorité des accidents cardiaques pourraient être évités, sans médicament ni intervention médicale, par l'adoption d'un comportement plus sain, à savoir ne pas fumer. Ne pas avoir de surpoids, avoir une alimentation saine et quelques activités physiques.

Vous avez cité quelques données statistiques parues ce matin. Il est vrai que, si notre institution doit se montrer particulièrement vigilante, il convient aussi de tenir compte des spécificités de Bruxelles, M. Galand.

En la matière, vous n'ignorez pas que le tableau de bord de l'Observatoire de la santé et du social nous démontre que la Région bruxelloise n'est pas la plus mal lotie en ce domaine. Je ne prendrai qu'un exemple : on y note une évolution générale des chiffres du tabagisme plutôt favorable, particulièrement le tabagisme des mères. On observe une proportion croissante des mères non fumeuses, doublée d'une diminution de 50% des "grandes" fumeuses.

**Mme Anne-Sylvie Mouzon.-** Mais surtout une diminution des mères !

**M. Benoît Cerexhe, membre du Collège réuni.-** Cela va globalement dans le bon sens.

Que se passe-t-il ? L'accord de coopération entre le fédéral et les entités fédérées du 11 décembre 2006 est signé par toutes les parties ; nous avons récemment obtenu l'avis du Conseil d'État sur le sujet. Ce dossier suit donc son cours normal.

Par ailleurs, les comités Assuétudes et Tabac, tels que définis dans l'arrêté royal du 28 décembre 2006, seront élargis aux Communautés et aux Régions. La Cellule politique Santé Drogue vient d'ailleurs d'approuver le règlement d'ordre intérieur concernant la désignation des entités fédérées de ces Comités.

Enfin, M. Galand, votre question tombe à point

*samenwerken.*

**De voorzitter.-** De heer Galand heeft het woord.

**De heer Paul Galand (in het Frans).-** *De sigarettenfabrikanten zijn mijn vijand. Ze voegen aan de sigaretten additieven toe die het verslavende effect versnellen. Dat is schandalig. Als hoofdstad van Europa moet Brussel het voorbeeld geven en hieraan een einde maken! Ook de interministeriële conferentie voor Volksgezondheid moet zich over het probleem buigen.*

*Het Brussels Gewest nam in het verleden het voortouw door het Observatorium voor Gezondheid en Welzijn op te richten. Kansarmen zijn meer geneigd tot roken doordat ze meer stress ondergaan. Hun verslaving is ook moeilijker te behandelen. Het is zeker niet mijn bedoeling om hen te veroordelen, maar wel om hen de nodige begeleiding aan te bieden zodat ze elders psychologische steun kunnen vinden.*

*(Applaus bij ECOLO)*

*- De plenaire vergadering wordt geschorst om 15.37 uur.*

*- De plenaire vergadering wordt hervat om 16.08 uur.*

nommé : la conférence interministérielle de la Santé qui a lieu ce lundi matin à 8 heures a mis à son ordre du jour un point spécifiquement consacré à cette problématique. Nous aurons donc l'occasion d'aborder ce dossier dès ce lundi matin en conférence interministérielle. Vous avez raison de dire qu'une cohérence de l'ensemble des pouvoirs est indispensable dans ce domaine, tout en tenant compte des spécificités de notre Région.

**M. le président.-** La parole est à M. Galand.

**M. Paul Galand.-** Soyons clairs. Les cigarettiers sont mes ennemis. Je n'ose qualifier les procédés de ces gens qui ont incorporé des additifs dans leurs produits afin de stimuler une assuétude plus rapide. C'est un scandale. J'insiste pour que la conférence interministérielle de la Santé s'occupe également de ce problème. Comment peut-on aujourd'hui autoriser l'emploi d'additifs activateurs dans un produit qui entraîne une assuétude ? C'est criminel, M. le ministre, et il faut arrêter cela dans la capitale de l'Union européenne ! Nous devons montrer l'exemple.

Par ailleurs, nous nous sommes montrés avant-gardistes en Région bruxelloise en créant l'Observatoire de la santé et du social. On sait que les populations précarisées se font plus facilement piéger à cause du stress qu'elles subissent. Leur assuétude est très difficile à soigner et je me sens très solidaire des fumeurs qui en sont victimes. Nous avons tous besoin d'appui pour tenir le coup dans la vie et dans une société difficile. Il n'est donc pas question de jeter la pierre aux fumeurs. Il faut au contraire organiser leur accompagnement afin qu'ils choisissent un autre soutien psychologique que la cigarette.

*(Applaudissements sur les bancs d'ECOLO)*

*- La séance plénière est suspendue à 15h37.*

*- La séance plénière est reprise à 16h08.*

## NAAMSTEMMING

**De voorzitter.-** Aan de orde is de naamstemming over het geheel van het ontwerp van ordonnantie betreffende de toegang van assistentiehonden tot voor het publiek toegankelijke plaatsen (nrs B-121/1 en 2 - 2007/2008).

Ik herinner u eraan dat het ontwerp van ordonnantie bij een dubbele meerderheid moet worden aangenomen.

Tot stemming wordt overgegaan.

## UITSLAG VAN DE STEMMING

79 leden zijn aanwezig.

64 antwoorden ja in de Franse taalgroep.

15 antwoorden ja in de Nederlandse taalgroep.

*Hebben ja gestemd:*

Franse taalgroep:

Tomas Eric, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Schepmans Françoise, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Pesztat Yaron, Braeckman Dominique, Azzouzi Mohamed, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, Doyen Hervé, de Lobkowicz Stéphane, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine, De Wolf Vincent, de Patoul Serge, Molenberg Isabelle, Doulkeridis Christos, Özkara Emin, Madrane Rachid, Bouarfa Sfia, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, El Ktibi Ahmed, Razzouk Souad, Rorive Audrey, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, Sessler Patrick, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Daniëlle, Fassi-Fihri Hamza, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Rousseaux Jacqueline, Dufourny

## VOTE NOMINATIF

**M. le président.-** L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance relatif à l'accès des chiens d'assistance aux lieux ouverts au public (nos B-121/1 et 2 - 2007/2008).

Je vous rappelle que le projet d'ordonnance doit être adopté à la double majorité.

Il est procédé au vote.

## RÉSULTAT DU VOTE

79 membres sont présents.

64 répondent oui dans le groupe linguistique français.

15 répondent oui dans le groupe linguistique néerlandais.

*Ont voté oui :*

Groupe linguistique français :

Tomas Eric, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Schepmans Françoise, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Pesztat Yaron, Braeckman Dominique, Azzouzi Mohamed, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, Doyen Hervé, de Lobkowicz Stéphane, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine, De Wolf Vincent, de Patoul Serge, Molenberg Isabelle, Doulkeridis Christos, Özkara Emin, Madrane Rachid, Bouarfa Sfia, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, El Ktibi Ahmed, Razzouk Souad, Rorive Audrey, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, Sessler Patrick, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Daniëlle, Fassi-Fihri Hamza, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Rousseaux Jacqueline, Dufourny



Dominique, El Karouni Mustapha, Derbaki Sbaï Amina, Delforge Céline, Galand Paul, Dubié Josy, Daems Alain, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saïdi Fatiha, Leduc Alain, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Swaelens Anne.

Nederlandse taalgroep:

Béghin Jan, Vandenbossche Walter, Quix Marie-Paule, Demol Johan, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Byttebier Adelheid, Ahidar Fouad, Erens Frédéric, Lootens-Stael Dominiek, Coppens René, Ampe Els, De Pauw Brigitte, Seyns Valérie, Pison Erland.

Bijgevolg neemt de Verenigde Vergadering het ontwerp van ordonnantie aan. Het zal ter bekrachtiging aan het Verenigd College worden voorgelegd.

De plenaire vergadering van de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie is gesloten.

Volgende plenaire vergadering na bijeenroeping door de voorzitter.

*- De vergadering wordt gesloten om 16.09 uur.*

—

Dominique, El Karouni Mustapha, Derbaki Sbaï Amina, Delforge Céline, Galand Paul, Dubié Josy, Daems Alain, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saïdi Fatiha, Leduc Alain, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Swaelens Anne.

Groupe linguistique néerlandais :

Béghin Jan, Vandenbossche Walter, Quix Marie-Paule, Demol Johan, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Byttebier Adelheid, Ahidar Fouad, Erens Frédéric, Lootens-Stael Dominiek, Coppens René, Ampe Els, De Pauw Brigitte, Seyns Valérie, Pison Erland.

En conséquence, l'Assemblée réunie adopte le projet d'ordonnance, qui sera soumis à la sanction du Collège réuni.

La séance plénière de l'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune est close.

Prochaine réunion sur convocation du président.

*- La séance est levée à 16h09.*

—